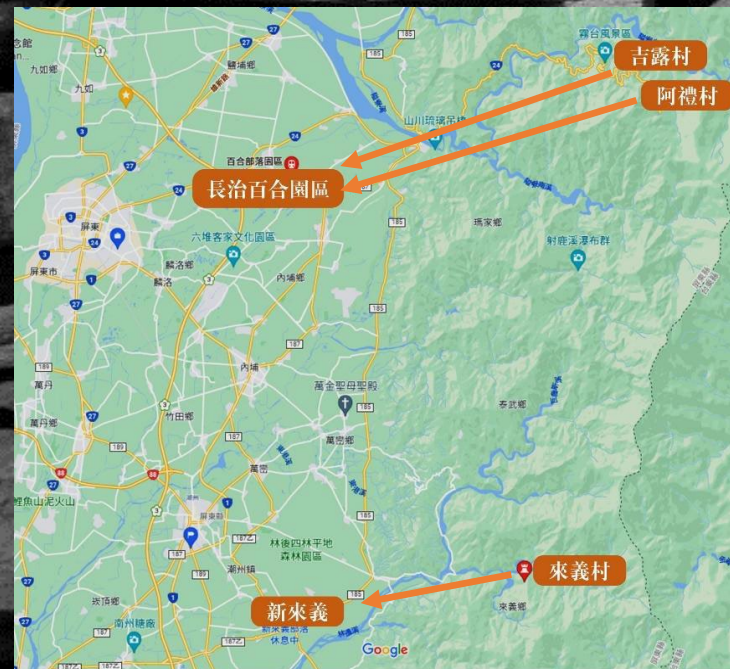


他鄉/故鄉

原民遷村的文化培力、創新與再生產

計畫主持人：陳永森校長
共同主持人：邱毓斌、李馨慈、林慧年、古淑薰、夏傳位
專案助理教授：黃雅鴻、吳明季
博士後研究員：童靜瑩
專案助理：陳喬妤、柯宇希、櫟萊莎呢、劉雪鳳、鄭百騰、陸韻淳、李易佑



二重奏：舊部落/永久屋、傳統的流失/再生

怎麼可能沒有挫敗？

二重奏：舊部落/永久屋、傳統的流失/再生

場域的行動模式：

1.部落主動、2.計畫與部落共同推動、3.計畫主動

挫敗是日常：常態地發生。

挫敗是正常：不同社會力並存互動的結果。

挫敗是知識寶庫：記錄並且解釋作用力的痕跡與後果。

今日挫敗之所在，明日進步的源頭：時間尺度拉長之後。



01 | 清鳥便便的大學生 vs. 打球的部落青年



以阿禮之名呼喊： 部落青年在哪裡？

青年參與部落事務的動能逐漸低落，
卻熱衷於參加球類競賽與教會組織。

- 遷村到平地後的環境變化，部落青年更沒有機會在假日返回原鄉，對山林的默會知識呈現世代落差。
- 年輕人的族語和文化能力以及部落參與都很難符合部落耆老的高標準。
 - 導致在部落愈來愈沒有話語權、參與部落的文化活動往往經歷自我審查。





我就問：青年真的不願意/沒有參與部落公共事務嗎？

[部青謠]

覺察

- 青年認為自己是用運動競賽幫部落爭取榮譽的方式來表現部落認同。
- 年輕世代希望能以更自由、更符合自我興趣、更沒有壓力的方式參與。

以青年有興趣的方式構想行動

- 透過部落歌謠採集與學習來培力青年，並舉辦「部落青年歌謠」活動。
- 從有趣的部落歌謠開始唱起，邀請年長的古謠班隊員來教導歌謠故事。

[把小米祭「弄複雜一點」]

過去由長輩獨自完成，或直接購買伴手禮

- 2023年由青年團隊執行小米祭的準備工作
- 部落第一次將祭典準備工作交給青年團隊

祭典因殖民歷程、現代化簡化為一天

- 團隊將準備工作規劃為多天的小米祭系列活動
- 規劃為課程，利用平日晚間時段讓青壯年共同完成





很多的溝通： 青年與部落幹部、教會

把小米祭「弄複雜一點」 | 創新可不可以？

- 部落幹部對小米報信、友好祭等活動產生疑問，因為部落從未有這樣儀式活動，認為報信是卑南族的活動。
- 質疑這樣會不會使族人對部落文化產生誤解？甚至要籌備小組做活動修正。

部落青年歌謠 | 什麼時候練唱？上帝可以准假嗎？

- 各教派的晚間聚會時間：星期二、三、五、六的晚間
- 青年團契時段：週六晚間
- 教會敬拜時間：週六、日
- 所以？



02 | 「芋」火重生 吉露的芋頭窯興建行動

- 期待在永久屋基地營造具有原鄉記憶情感的地景。
- 在興建過程中，讓吉露部落青年跟耆老學習。
- 從無到有：建窯體、學習石板採集分類、堆砌、切割技巧。



一起

- 芋頭窯的石材石板全由族人返回吉露原鄉搬運，部分夾雜著長治百合園區的卵石。
- 部落長老與青年共同協力，青壯年出力搬石，長老一一揀選堆疊。

感覺是美好的事 結果.....

- 這個芋頭窰是部落的嗎？誰可以用？什麼時候才會蓋好？
- 那是XX（發起人）的嗎？還是社區發展協會的？
- 我們知道怎麼蓋啊...那個方向不對啦，應該要怎樣怎樣的...所以我們可以去做嗎？
- 沒有用水泥蓋不起來
- 是不是要經過部落會議討論
- 我們應該要拿協會名義去寫計畫來做啊
- 有幫忙的應該要拿錢，去用僱工購料方式操作
- 我們那個耕地缺水，102年XX不是說要提計畫拉水管

（計畫助理田野筆記，2023/10/17）





還有...那是公有地餒

雖然部落族人事前已徵詢公部門的意見，在永久屋園區土地利用規定的灰色地帶下努力實踐文化傳承，但至今仍有部落內的族人態度表示不支持。



03 | 開不成的共識會議： 來義系遷村七十週年活 動的推動

2023年的六月

團隊與來義鄉義林村長商討部落需求

村長表示來義從山上強制移住到山下要70年了

期待可以舉辦來義系遷村七十週年活動

來義團隊開始收集意見、初擬推動計畫

幾個月過去，定在2023/12/21舉行來義系共識會議，期待成立籌備委員會

會議定由來義村長主持

他是來義系族人中經常號召族人回舊部落的民選領袖

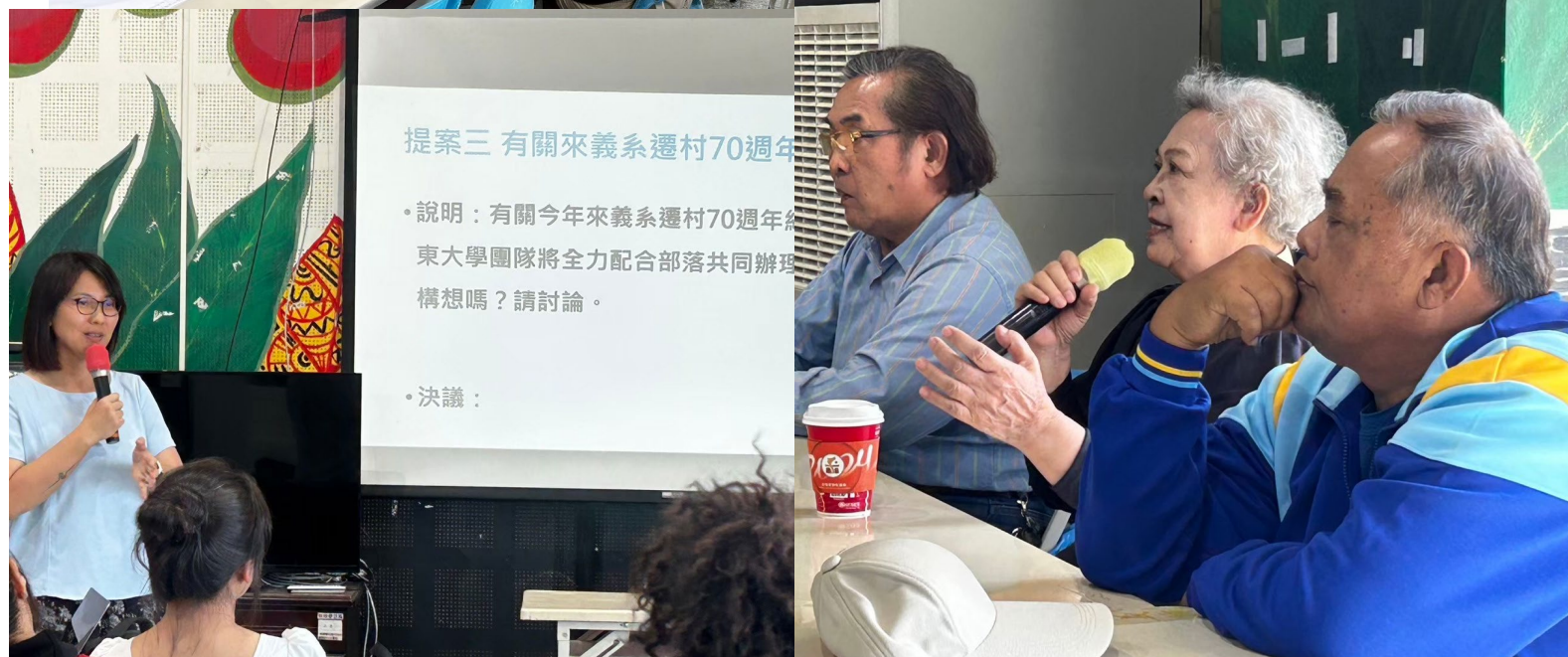
他定調第一次會議先不邀請公部門

團隊也商請村長協助擬定來義系傳統領袖的邀請名單

2024/2/15 場域年度工作報告

許多族人表示期待遷村
70週年活動的舉行，
但共識會議一再延宕。

來義團隊決定改以年度
工作報告方式邀請諮詢
委員出席，在會中以提
案方式諮詢委員對週年
活動的想法。



在前進與挫敗之間持續行動

把小米祭「弄複雜一點」：部落的信任

青年團隊完成了祭典祝福禮的月桃編織、小米信物、來賓花圈伴手禮，也共同完成會場的佈置。

部落青年歌謠：青年可以勇敢開口唱

目前歌謠隊有三位可以於儀式時在台上吟唱，這是過去部落從未有過的景象。

「芋」火重生：家園感逐漸萌生

感染周遭的永久屋族人，鄰近家戶不約而同地開始主動整理起周遭的畸零地。

來義系遷村七十週年活動的推動

在前進又後退的過程中，團隊可就較容易的部分與有意願的族人共同推動。

